

Jer

Chapter 39

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בְּשָׁנָה 1
-在那年
H8141
הַתְּשַׁעִית
-那第九
H8671
לְצִדְקָיָהוּ
-向西底家
H6667
מֶלֶךְ-
王
H4428
יְהוּדָה
犹大
H3063
בַּחֹדֶשׁ
-在那月
H2320
הָעֲשָׂרִי
-那第十
H6224
בָּא
来了
H0935
נְבוּכַדְרֶאֱצַר
尼布甲尼撒
H5019
מֶלֶךְ-
王
H4428

בָּבֶל
巴比伦
H0894
וְכָל-
-和所有
H3605
חֵילוֹ
他的军队
H2428
אֶל-
到
H0413
יְרוּשָׁלַם
耶路撒冷
H3389
וַיִּצְרּוּ
-和他们围困
H0935
עָלֶיהָ:
在她上面
H0935

犹太王西底家第九年十月，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来围困耶路撒冷。

בְּעֶשְׂרֵת־
-在十
H6249
עֶשְׂרָה
一年
H6240
שָׁנָה
年
H8141
לְצִדְקָיָהוּ
-向西底家
H6667
בַּחֹדֶשׁ
-在那月
H2320
הָרְבִיעִי
-那第四
H7243
בַּתְּשַׁעָה
-在九
H8672
לַחֹדֶשׁ
-向那月
H2320
הַבְּקָעָה
被攻破了
H1234
הָעִיר:
-那城
H1234

西底家十一年四月初九日，城被攻破。

וַיָּבֹאוּ 3
-和就来
H0935
כָּל
所有
H3605
שָׂרֵי
将领
H8269
מֶלֶךְ-
王
H4428
בָּבֶל
巴比伦
H0894
וַיֵּשְׁבוּ
-和他们坐下
H3427
בַּשַּׁעַר
-在门
H8179
הַתְּוֹךְ
-那中间
H8432
נְרָגָל
尼甲
H5371
שָׂר-
将
H5371
אֶצֶר
以赞
H5371
סָמְנֶר-
三加
H5562

נְבוֹ 3
尼布
H5562
שָׂר-
将
H8310
סָכִים
沙基
H8310
רַב-
将
H7249
סָרִיס
太监
H7249
נְרָגָל
尼甲
H5371
שָׂר-
将
H5371
אֶצֶר
以赞
H5371
רַב-
将
H7248
מֹנֵי
术士
H7248
וְכָל-
-和所有
H3605
שְׂאֵרֵי
其余
H7611
שָׂרֵי
将领
H8269

מֶלֶךְ
王
H4428
בָּבֶל:
巴比伦
H0894

耶路撒冷被攻取的时候，巴比伦王的首领尼甲·沙利薛、三甲·尼波、撒西金一拉撒力、尼甲·沙利薛一拉墨，并巴比伦王其余的一切首领都来坐在中门。

וַיְהִי 4
-和就是
H1961
כַּאֲשֶׁר
-当那
H7200
רָאָם
看见了他们
H7200
צִדְקָיָהוּ
西底家
H6667
מֶלֶךְ-
王
H4428
יְהוּדָה
犹大
H3063
וְכָל
-和所有
H3605
אֲנָשִׁי
人
H0376
הַמִּלְחָמָה
-那战争
H4421
וַיִּבְרְחוּ
-和他们逃跑
H1272

וַיֵּצְאוּ 3
-和他们出去
H3318
לַיְלָה
夜晚
H3915
מִן-
-从
H0935
הָעִיר
-那城
H1870
דַּרְךְ
路
H1588
גֵּן
园子
H1588
הַמֶּלֶךְ
-那王
H4428
בַּשַּׁעַר
-在门
H8179
בֵּין
-在中间
H0996
הַחֲמָתַיִם
-那两城墙
H2346
וַיֵּצֵא
-和他出去
H3318

דַּרְךְ
路
H1870
הָעֲרָבָה:
-那平原
H6160

犹太王西底家和一切兵丁看见他们，就在夜间从靠近王园两城中间的门出城逃跑，往亚拉巴逃去。

5 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁגּוּ אֶת-צִדְקִיָּהוּ בְּעֶרְבֹת יִרְחוֹ 5
 耶利哥 迦勒底 在他们后面 和他们追上 西底家 在平原 和就追赶
[H3405](#) [H6160](#) [H6667](#) [H0853](#) [H5381](#) [H3778](#) [H2428](#) [H7291](#)

וַיִּקְחוּ אֹתוֹ וַיֵּטְלוּ אֵל-נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֶרֶץ חַמָּת 6
 和他们抓住 他 到 尼布甲尼撒 王 巴比伦 在地 哈马
[H2574](#) [H0776](#) [H7247](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים: 7
 和他说了 与他 审判
[H4941](#) [H0854](#) [H1696](#)

迦勒底的军队追赶他们，在耶利哥的平原追上西底家，将他拿住，带到哈马地的利巴拉、巴比伦王尼布甲尼撒那里；尼布甲尼撒就审判他。

6 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל-חַרְי 6
 和就杀 王 巴比伦 儿子们 西底家 在利巴拉 在他眼前 和- 所有 贵族
[H2715](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7247](#) [H6667](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#)

וַיְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל: 7
 犹大 杀了 王 巴比伦
[H0894](#) [H4428](#) [H3063](#)

巴比伦王在利巴拉、西底家眼前杀了他的众子，又杀了犹大的一切贵胄，

7 וְאֶת-עֵינָיו צִדְקִיָּהוּ עָוַר וַיֹּאסְרֵהוּ בְּנַחְשָׁתַיִם לָבִיא אֹתוֹ בְּבָלָה: 7
 和- 眼睛 西底家 他弄瞎了 和他用铜链锁他 在那铜链 去带 他 巴比伦
[H0853](#) [H5786](#) [H6667](#) [H0631](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0894](#)

并且刺西底家的眼睛，用铜链锁着他，要带到巴比伦去。

8 וְאֶת-בַּיִת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בַּיִת הָעָם שָׂרְפוּ הַכַּשְׂדִּים בְּאֵשׁ וְאֶת-חֻמּוֹת 8
 和- 殿 那王 殿 那百姓 焚烧了 那迦勒底人 在那火 和- 城墙
[H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H8313](#) [H3778](#) [H0784](#) [H0853](#) [H2346](#)

וַיִּרְשְׁלוּ יְרוּשָׁלַם נִתְצוּ: 9
 耶路撒冷 他们拆毁了
[H5422](#) [H3389](#)

迦勒底人用火焚烧王宫和百姓的房屋，又拆毁耶路撒冷的城墙。

9 וְאֶת-יְתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת-הַנִּפְלָיִם אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו 9
 和- 其余 那百姓 那剩下的 在那城 和- 那投降的 那 他们投降了 在他上面
[H0853](#) [H7604](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5307](#) [H5307](#) [H5307](#)

וְאֶת-יְתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הִגְלָה נְבוּזַרְדַּן רַב-טַבָּחִים בָּבֶל: 10
 和- 其余 那百姓 那剩下的 掠去了 尼布撒拉丹 拉丹 将 护卫兵 巴比伦
[H0853](#) [H7604](#) [H7604](#) [H1540](#) [H5018](#) [H5018](#) [H5018](#) [H2876](#) [H0894](#)

那时，护卫长尼布撒拉丹将城里所剩下的百姓和投降他的逃民，以及其余的民都掳到巴比伦去了。

10 וּמִן-הָעָם הַדְּלִיִּם אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר נְבוּזַרְדַּן רַב- 10
 和-从 那百姓 那贫穷的 那 没有 向他们 任何东西 留下了 尼布撒拉丹 将
[H1800](#) [H0369](#) [H3972](#) [H7604](#) [H5018](#) [H5018](#) [H5018](#)

טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים וַיַּגְבִּיחַ בֵּינוֹם הַהוּא: 11
 护卫兵 在地 犹大 和他给了 向他们 葡萄园 和田地 和那那
[H2876](#) [H0776](#) [H3063](#) [H5414](#) [H3754](#) [H3010](#) [H3117](#) [H1931](#)

护卫长尼布撒拉丹却将民中毫无所有的穷人留在犹大地，当时给他们葡萄园和田地。

「你去告诉古实人以伯·米勒说，万军之耶和华—以色列的神如此说：我说降祸不降福的话必临到这城，到那时必在你面前成就了。」

אתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	בְּיַד	תִּנָּתֶן	וְלֹא	יְהוָה	נֹאמ־	הָהוּא	בַּיּוֹם־	וְהִצַּלְתִּיךָ	17
你	那	-那人们	-在手	你必被交出	-和不	耶和华	宣告	-那那	-在那日	-和我必拯救你	
		H0376	H3027	H5414	H3808	H3068	H5002	H1931	H3117	H5337	
									מִפְּנֵיהֶם:	יָגוּר	
									-从他们面前	害怕	
									H6440	H3016	

耶和华说：到那日我必拯救你，你必不致交在你所怕的人手中。」

לְשָׂל	נַפְשֶׁךָ	לְךָ	וְהָיְתָה	תִּפֹּל	לֹא	וּבְחַרְב	אֲמַלְטֶךָ	מִלֵּט	כִּי	18	
-为掠物	你的生命	-向你	-和就是	你必倒	不	-和-在那刀剑	我必拯救你	拯救	因为		
H7998	H5315		H1961	H5307	H3808	H2719	H4422	H4422			
					ס	יְהוָה:	נֹאמ־	כִּי	בָטַחְתָּ	כִּי־	
					ס	耶和华	宣告	-在我	你信靠了	因为	
						H3068	H5002		H0982		

我定要搭救你，你不致倒在刀下，却要以自己的命为掠物，因你倚靠我。这是耶和华说的。」